

## MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

**Protocol to the Treaty of  
January 16, 1998 Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and LITHUANIA**

Signed at Brussels June 15, 2005

*with*

Annex



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## LITHUANIA

### **Mutual Legal Assistance**

*Protocol to the treaty of January 16, 1998.  
Signed at Brussels June 15, 2005;  
Transmitted by the President of the United States of America  
to the Senate September 28, 2006 (Treaty Doc. 109-13,  
109<sup>th</sup> Congress, 2d Session);  
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations  
July 29, 2008 (Senate Executive Report No. 110-13,  
110<sup>th</sup> Congress, 2d Session);  
Advice and consent to ratification by the Senate  
September 23, 2008;  
Ratified by the President December 11, 2008;  
Exchange of Instruments of Ratification at Washington  
March 9, 2009;  
Entered into force February 1, 2010.  
With annex.*

**Protocol on the application of the Agreement on Mutual Legal Assistance between  
the United States of America and the European Union to the Treaty between the  
Government of the United States of America and the Government of the  
Republic of Lithuania on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters**

1. As contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Mutual Legal Assistance between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003 (hereafter "the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement"), the Governments of the United States of America and the Republic of Lithuania acknowledge that, in accordance with the provisions of this Protocol, the U.S.- EU Mutual Legal Assistance Agreement is applied in relation to the bilateral Treaty between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Lithuania on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters, signed 16 January 1998 (hereafter "the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty") under the following terms:

- (a) Article 4 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 16 *bis* of the Annex to this Protocol shall govern the identification of financial accounts and transactions, in addition to any authority already provided under the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty;
- (b) Article 5 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 16 *ter* of the Annex to this Protocol shall govern the formation and activities of joint investigative teams, in addition to any authority already provided under the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty;
- (c) Article 6 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Articles 6 and 16 *quater* of the Annex to this Protocol shall govern the taking of testimony of a person located in the Requested State by use of video transmission technology between the Requesting and Requested States, in addition to any authority already provided under the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty;
- (d) Article 7 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 4(1) of the Annex to this Protocol shall govern the use of expedited means of communication, in addition to any authority already provided under the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty;
- (e) Article 8(2) of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 2(2) of the Annex to this Protocol shall govern the transmission of requests for mutual legal assistance to administrative authorities, in addition to any authority already provided under the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty; and
- (f) Article 9 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement as set forth in Article 7 of the Annex to this Protocol shall govern the limitation on use of information or evidence provided to the Requesting State, and the conditioning or refusal of assistance on data protection grounds.

2. The Annex reflects the integrated text of the provisions of the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty and the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement that shall apply upon entry into force of this Protocol.

3. In accordance with Article 12 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, this Protocol shall apply to offenses committed before as well as after it enters into force.
4. This Protocol shall not apply to requests made prior to its entry into force; except that, in accordance with Article 12 of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, Articles 4(1), 6 and 16 *quater* of the Annex shall be applicable to requests made prior to such entry into force.
5. (a) This Protocol shall be subject to the completion by the United States of America and the Republic of Lithuania of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Governments of the United States of America and the Republic of Lithuania shall thereupon exchange instruments indicating that such measures have been completed. This Protocol shall enter into force on the date of entry into force of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement.
- (b) In the event of termination of the U.S.-EU Mutual Legal Assistance Agreement, this Protocol shall be terminated and the 1998 Mutual Legal Assistance Treaty shall be applied. The Governments of the United States of America and the Republic of Lithuania nevertheless may agree to continue to apply some or all of the provisions of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at Brussels, in duplicate, this 15<sup>th</sup> day of June, 2005, in the English and Lithuanian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF LITHUANIA:

## **ANNEX**

### **TREATY BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS**

#### **CONTENTS**

Article 1	Scope of Assistance
Article 2	Central Authorities
Article 3	Limitations on Assistance
Article 4	Form and Contents of Requests
Article 5	Execution of Requests
Article 6	Costs
Article 7	Limitations on Use
Article 8	Taking Testimony or Evidence in the Requested State
Article 9	Official Records
Article 10	Appearance Outside the Requested State
Article 11	Transfer of Persons in Custody
Article 12	Location or Identification of Persons or Items
Article 13	Service of Documents
Article 14	Search and Seizure
Article 15	Return of Items
Article 16	Assistance in Forfeiture Proceedings
Article 16 <i>bis</i>	Identification of Bank Information
Article 16 <i>ter</i>	Joint Investigative Teams
Article 16 <i>quater</i>	Video Conferencing
Article 17	Compatibility with Other Treaties
Article 18	Consultation
Article 19	Termination

**Article 1**  
**Scope of Assistance**

1. The Contracting Parties shall provide mutual assistance, in accordance with the provisions of this Treaty, in connection with the investigation, prosecution, and prevention of offenses, and in proceedings related to criminal matters.

2. Assistance shall include:

- (a) taking the testimony or statements of persons;
- (b) providing documents, records, and other articles of evidence;
- (c) locating or identifying persons or items;
- (d) serving documents;
- (e) transferring persons in custody for testimony or other purposes;
- (f) executing requests for searches and seizures;
- (g) assisting in proceedings related to immobilization and forfeiture of assets; restitution; collection of fines; and
- (h) any other form of assistance not prohibited by the laws of the Requested State.

3. Assistance shall be provided without regard to whether the conduct that is the subject of the investigation, prosecution, or proceeding in the Requesting State would constitute an offense under the laws of the Requested State.

4. This Treaty is intended solely for mutual legal assistance between the Parties. The provisions of this Treaty shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.

**Article 2**  
**Central Authorities**

1. Except as otherwise provided in this Treaty, the authorities of the Contracting Parties shall seek and obtain assistance through their respective Central Authorities. The Central Authority for the United States shall be the Attorney General or such persons in the Department of Justice as the Attorney General designates. The Central Authority for the Republic of Lithuania shall be the Office of the Prosecutor General and the Ministry of Justice.

2. (a) The Central Authority for the United States will make requests on behalf of prosecutors, investigators with criminal law enforcement jurisdiction, and agencies and entities with specific statutory or regulatory authority to refer matters for criminal prosecution. The Central Authority for the Republic of Lithuania will make requests on behalf of prosecutors and courts.

(b) Requests under subparagraph (a) from agencies and entities with specific statutory or regulatory authority to refer matters for criminal prosecution shall be transmitted between the Central Authorities or between such other authorities as may be agreed by the Central Authorities.

3. The Central Authority for the Requesting State shall use its best efforts to ensure that a request is not made where, in its view:

- (a) the offense on which the request is based does not have serious consequences; or
- (b) the extent of the assistance to be requested is unreasonable in view of the sentence expected upon conviction.

4. The Central Authorities shall communicate with one another directly for the purposes of this Treaty.

### Article 3 Limitations on Assistance

1. The Central Authority of the Requested State may deny assistance if:

- (a) the request relates to an offense under military criminal law that would not be an offense under ordinary criminal law;
- (b) the request relates to a political offense;
- (c) the execution of the request would prejudice the sovereignty, security, or similar essential interests of the Requested State; or
- (d) the request is not made in substantial compliance with the requirements set forth in Article 4.

2. Before denying assistance pursuant to this Article, the Central Authority of the Requested State shall consult with the Central Authority of the Requesting State to consider whether assistance can be given subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting State accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

3. If the Central Authority of the Requested State denies assistance, it shall inform the Central Authority of the Requesting State of the grounds for the denial.

### Article 4 Form and Contents of Requests

1. (a) A request for assistance shall be in writing except that the Central Authority of the Requested State may accept a request in another form in urgent situations. If the request is not in writing, it shall be confirmed in writing within ten days unless the

Central Authority of the Requested State agrees otherwise. For purposes of this paragraph, requests transmitted by fax or e-mail shall be considered to be in writing.

(b) Communications related to requests for assistance may be made by expedited means of communications, including fax or e-mail, with formal confirmation to follow where required by the Requested State. The Requested State may respond by expedited means of communications.

(c) The request shall be in the language or translated into the language of the Requested State unless otherwise agreed.

2. The request shall include the following:

- (a) the name of the authority conducting the investigation, prosecution, or proceeding to which the request relates;
- (b) information describing the facts of the offenses and the procedural history of the case;
- (c) the text of the laws describing the offenses for which assistance is requested;
- (d) a description of the evidence, information, or other assistance sought; and
- (e) a statement of the purpose for which the evidence, information, or other assistance is sought.

3. To the extent necessary and possible, a request shall also include:

- (a) information on the identity, citizenship, and location of any person from whom evidence is sought;
- (b) information on the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the investigation, prosecution, or proceeding, and the manner in which service is to be made;
- (c) information on the identity and suspected location of the person or item to be located;
- (d) a precise description of the place or person to be searched and of the item to be seized;
- (e) a description of the manner in which any testimony or statement is to be taken and recorded;
- (f) a description of the testimony or statement sought, which may include a list of questions to be asked;
- (g) a description of any particular procedure to be followed in executing the request;

- (h) information as to the allowances and expenses to which a person asked to appear in the Requesting State will be entitled; and
- (i) any other information that may be brought to the attention of the Requested State to facilitate its execution of the request.

## Article 5 Execution of Requests

1. The Central Authority of the Requested State shall promptly execute the request or, when appropriate, shall transmit it to the authority having jurisdiction to do so. The competent authorities of the Requested State shall do everything in their power to execute the request. The Courts of the Requested State shall have authority to issue subpoenas, search warrants, or other orders necessary to execute the request.

2. The Central Authority of the Requested State shall represent or make arrangements for representation of the Requesting State in the execution in the Requested State of a request for assistance.

3. Requests shall be executed in accordance with the laws of the Requested State except to the extent that this Treaty provides otherwise. However, the method of execution specified in the request shall be followed except insofar as it contradicts or is prohibited by the laws of the Requested State.

4. If the Central Authority of the Requested State determines that execution of a request would interfere with an ongoing criminal investigation, prosecution, or proceeding in that State, it may postpone execution, or make execution subject to conditions determined to be necessary after consultations with the Central Authority of the Requesting State. If the Requesting State accepts the assistance subject to the conditions, it shall comply with the conditions.

5. The Requested State shall use its best efforts to keep confidential a request and its contents if such confidentiality is requested by the Central Authority of the Requesting State. If the request cannot be executed without breaching such confidentiality, the Central Authority of the Requested State shall so inform the Central Authority of the Requesting State, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

6. The Central Authority of the Requested State shall respond to reasonable inquiries by the Central Authority of the Requesting State concerning progress toward execution of the request.

7. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the outcome of the execution of the request. If the execution of the request is delayed or postponed, the Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the reasons for the delay or postponement.

## Article 6 Costs

1. The Requested State shall pay all costs relating to the execution of a request except for the following:
  - (a) the fees of experts;
  - (b) the costs of interpretation, translation and transcription;
  - (c) the allowances and expenses related to travel of persons traveling either in the Requested State for the convenience of the Requesting State or pursuant to Articles 10 and 11; and
  - (d) the costs associated with establishing and servicing a video transmission, to the extent set forth in Article 16 *quater*, unless otherwise agreed by the Requesting and Requested States; other costs arising in the course of providing such assistance (including costs associated with travel of participants in the Requested State) shall be borne in accordance with the other provisions of this Article.

2. If during the execution of a request it becomes apparent that complete execution will entail expenses of an extraordinary nature, the Central Authorities shall consult to determine the terms and conditions under which execution may continue.

## Article 7 Limitations on Use

1. The Requested State may require that the Requesting State limit the use of any information or evidence obtained from the Requested State to the following purposes:
  - (a) for the purpose of its criminal investigations and proceedings;
  - (b) for preventing an immediate and serious threat to its public security;
  - (c) in its non-criminal judicial or administrative proceedings directly related to investigations or proceedings:
    - (i) set forth in subparagraph (a); or
    - (ii) for which mutual legal assistance was rendered to agencies or entities with specific statutory or regulatory authority to refer matters for criminal prosecution under Article 2(2) of this Treaty;
  - (d) for any other purpose, if the information or evidence has been made public within the framework of proceedings for which they were transmitted, or in any of the situations described in subparagraphs (a), (b) and (c); and
  - (e) for any other purpose, only with the prior consent of the Requested State.
2. (a) This Article shall not prejudice the ability of the Requested State in accordance with this Treaty to impose additional conditions in a particular

case where the particular request for assistance could not be complied with in the absence of such conditions. Where additional conditions have been imposed in accordance with this subparagraph, the Requested State may require the Requesting State to give information on the use made of the information or evidence.

- (b) Generic restrictions with respect to the legal standards of the Requesting State for processing personal data may not be imposed by the Requested State as a condition under subparagraph (a) to providing information or evidence.
- 3. Where, following disclosure to the Requesting State, the Requested State becomes aware of circumstances that may cause it to seek an additional condition in a particular case, the Requested State may consult with the Requesting State to determine the extent to which the evidence and information can be protected.
- 4. The Central Authority of the Requested State may request that information or evidence furnished under this Treaty be kept confidential or be used only subject to terms and conditions that it may specify. If the Requesting State accepts the information or evidence subject to such conditions, the Requesting State shall use its best efforts to comply with the conditions.

#### Article 8 Testimony or Evidence in the Requested State

- 1. A person in the Requested State from whom testimony or evidence is requested pursuant to this Treaty shall be compelled, if necessary, to appear and testify or produce items, including documents, records, and other articles of evidence. A person who gives false testimony, either orally or in writing, in execution of a request shall be subject to prosecution in the Requested State in accordance with the criminal laws of that State.
- 2. Upon request, the Central Authority of the Requested State shall furnish information in advance about the date and place of the taking of the testimony or evidence pursuant to this Article.
- 3. The Requested State shall permit the presence of such persons as specified in the request during the execution of the request, and shall allow such persons to question, directly or indirectly, the person giving the testimony or evidence.
- 4. If the person referred to in paragraph 1 asserts a claim of immunity, incapacity, or privilege under the laws of the Requesting State, the Central Authorities shall consult. If the Central Authority of the Requesting State so requests, the testimony or evidence shall nonetheless be taken and the claim shall be referred to the competent authorities of the Requesting State for resolution.
- 5. Evidence produced in the Requested State pursuant to this Article or that is the subject of testimony taken under this Article shall, upon request, be authenticated by an attestation, including, in the case of business records, authentication in the manner indicated in Form A appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form B appended to this

Treaty. Records authenticated by Form A, or Form B certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

#### Article 9 Official Records

1. The Requested State shall provide the Requesting State with copies of publicly available records, including documents or information in any form, in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in the Requested State.

2. The Requested State may provide copies of any records, including documents or information in any form, that are in the possession of an executive, legislative, or judicial authority in that State, but that are not publicly available, to the same extent and under the same conditions as such copies would be available to its own law enforcement or judicial authorities. The Requested State may in its discretion deny a request pursuant to this paragraph entirely or in part.

3. Records produced pursuant to this Article shall, upon request, be authenticated by an official responsible for maintaining them through the use of Form C appended to this Treaty. The absence or nonexistence of such records shall, upon request, be certified through the use of Form D appended to this Treaty. Records authenticated by Form C, or Form D certifying the absence or nonexistence of such records, shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.

#### Article 10 Appearance Outside the Requested State

1. When the Requesting State requests the appearance of a person in that State or in a third State, the Requested State shall invite the person to appear before the appropriate authority in the Requesting State or in the third State. The Central Authority of the Requested State shall promptly inform the Central Authority of the Requesting State of the person's response.

2. The Requesting State shall indicate the extent to which the person's expenses will be paid. A person who agrees to appear may ask that the Requesting State advance money to cover these expenses. This advance may be provided through the Embassy or a consulate of the Requesting State.

3. The Central Authority of the Requesting State may, in its discretion, determine that a person appearing in the Requesting State pursuant to this Article shall not be subject to service of process, or be detained or subjected to any restriction of personal liberty, by reason of any acts or convictions that preceded the person's departure from the Requested State.

4. The safe conduct provided for by this Article shall cease seven days after a competent authority of the Requesting State has notified a person appearing pursuant to this Treaty that the person's presence is no longer required, and that person, being free to leave, has not left or, having left, has voluntarily returned.

**Article 11**  
**Transfer of Persons in Custody**

1. A person in the custody of the Requested State whose presence in the Requesting State or in a third State is sought for purposes of assistance under this Treaty shall be transferred from the Requested State to the Requesting State or to the third State for that purpose if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

2. A person in the custody of the Requesting State whose presence in the Requested State is sought for purposes of assistance under this Treaty may be transferred from the Requesting State to the Requested State if the person consents and if the Central Authorities of both States agree.

3. For purposes of this Article:

- (a) the receiving State shall have the authority and the obligation to keep the person transferred in custody unless otherwise agreed by both Central Authorities;
- (b) the person transferred shall not be required, without his consent, to testify in proceedings not specified in the request;
- (c) the receiving State shall return the person transferred to the custody of the sending State as soon as circumstances permit or as otherwise agreed by both Central Authorities;
- (d) the receiving State shall not require the sending State to initiate extradition or any other proceedings for the return of the person transferred;
- (e) the person transferred shall receive credit for service of the sentence imposed in the sending State for time served in the custody of the receiving State; and
- (f) where the receiving State is a third state, the Requesting State shall make all arrangements necessary to meet the requirements of this paragraph.

4. The Central Authority of the receiving State may provide safe conduct for the person transferred under the same terms set forth in Article 10, subject to the conditions set forth in paragraph 3 of this Article.

**Article 12**  
**Location or Identification of Persons or Items**

If the Requesting State seeks the location or identity of persons or items in the Requested State, the Requested State shall use its best efforts to ascertain the location or identity.

**Article 13**  
**Service of Documents**

1. The Requested State shall use its best efforts to effect service of any document relating, in whole or in part, to any request for assistance made by the Requesting State under the provisions of this Treaty.
2. The Requesting State shall transmit any request for the service of a document requiring the appearance of a person before an authority in the Requesting State a reasonable time before the scheduled appearance.
3. The Requested State shall return a proof of service to the Requesting State in the manner specified in the request.

**Article 14**  
**Search and Seizure**

1. The Requested State shall execute a request for the search, seizure, and transfer of any item to the Requesting State if the request includes the information justifying such action under the laws of the Requested State.
2. Upon request by the Central Authority of the Requesting State, every official in the Requested State who has had custody of a seized item shall certify, through the use of Form E appended to this Treaty, the identity of the item, the continuity of its custody, and any changes in its condition. The certificates shall be admissible in evidence in the Requesting State as proof of the truth of the matters set forth therein.
3. The Central Authority of the Requested State may require that the Requesting State agree to the terms and conditions deemed necessary to protect third party interests in the item to be transferred.
4. The Central Authority of the Requested State shall use its best efforts to obtain any necessary approval for the transfer of items where such approval is required under the laws of that State concerning import, export, or other transfer of items.

**Article 15**  
**Return of items**

The Central Authority of the Requested State may require that the Central Authority of the Requesting State return as soon as possible any items, including documents, records, or other articles of evidence, furnished to it in execution of a request under this Treaty.

**Article 16**  
**Assistance in Forfeiture Proceedings**

1. The Central Authority of either Contracting Party may notify the Central Authority of the other Contracting Party when it becomes aware of proceeds or instrumentalities of offenses that are located in the other Party and may be forfeitable or

otherwise subject to seizure under the laws of that Party. If the Party receiving such information has jurisdiction in this regard, it may present this information to its authorities for a determination whether any action is appropriate. These authorities shall issue their decision in accordance with the laws of their country. The Central Authority of the Party that received the information shall inform the Central Authority of the Party that provided the information of the action taken.

2. The Contracting Parties shall assist each other to the extent permitted by their respective laws in proceedings relating to the forfeiture of the proceeds and instrumentalities of offenses, restitution to the victims of crime, and the collection of fines imposed as sentences in criminal prosecutions. This may include action to temporarily immobilize the proceeds or instrumentalities pending further proceedings.

3. The Party that has custody over proceeds or instrumentalities of offenses shall dispose of them in accordance with its laws. Either Contracting Party may transfer all or part of such assets, or the proceeds of their sale, to the other Party, to the extent permitted by the transferring Party's laws and upon such terms as it deems appropriate.

*Article 16 bis*  
Identification of Bank Information

1. (a) Upon request of the Requesting State, the Requested State shall, in accordance with the terms of this Article, promptly ascertain if the banks located in its territory possess information on whether an identified natural or legal person suspected of or charged with a criminal offense is the holder of a bank account or accounts. The Requested State shall promptly communicate the results of its enquiries to the Requesting State.

(b) The actions described in subparagraph (a) may also be taken for the purpose of identifying:

- (i) information regarding natural or legal persons convicted of or otherwise involved in a criminal offense;
- (ii) information in the possession of non-bank financial institutions; or
- (iii) financial transactions unrelated to accounts.

2. In addition to the requirements of Article 4(2) of this Treaty, a request for information described in paragraph 1 shall include:

- (a) the identity of the natural or legal person relevant to locating such accounts or transactions;
- (b) sufficient information to enable the competent authority of the Requested State to:
  - (i) reasonably suspect that the natural or legal person concerned has engaged in a criminal offense and that banks or non-bank financial institutions in the territory of the Requested State may have the information requested; and

- (ii) conclude that the information sought relates to the criminal investigation or proceeding; and
  - (c) to the extent possible, information concerning which bank or non-bank financial institution may be involved, and other information the availability of which may aid in reducing the breadth of the enquiry.
3. Unless subsequently modified by exchange of diplomatic notes between the European Union and the United States of America, requests for assistance under this Article shall be transmitted between:
- (a) for the Republic of Lithuania, the Office of the Prosecutor General, and
  - (b) for the United States of America, the attaché responsible for the Republic of Lithuania of the:
    - i) U.S. Department of Justice, Drug Enforcement Administration, with respect to matters within its jurisdiction;
    - ii) U.S. Department of Homeland Security, Bureau of Immigration and Customs Enforcement, with respect to matters within its jurisdiction;
    - iii) U.S. Department of Justice, Federal Bureau of Investigation, with respect to all other matters.

4. The Republic of Lithuania and the United States of America shall provide assistance under this Article with respect to money laundering and terrorist activity punishable under the laws of both the Requesting and Requested States, and with respect to such other criminal activity as they may notify each other.

5. The Requested State shall respond to a request for production of the records concerning the accounts or transactions identified pursuant to this Article in accordance with the provisions of this Treaty.

#### *Article 16 ter* Joint Investigative Teams

- 1. Joint investigative teams may be established and operated in the respective territories of the United States of America and the Republic of Lithuania, for the purpose of facilitating criminal investigations or prosecutions involving the United States of America and one or more Member States of the European Union where deemed appropriate by the United States of America and the Republic of Lithuania.
- 2. The procedures under which the team is to operate, such as its composition, duration, location, organization, functions, purpose, and terms of participation of team members of a State in investigative activities taking place in another State's territory shall be as agreed between the competent authorities responsible for the investigation or prosecution of criminal offenses, as determined by the respective States concerned.
- 3. The competent authorities determined by the respective States concerned shall communicate directly for the purposes of the establishment and operation of such team except that where the exceptional complexity, broad scope, or other circumstances

involved are deemed to require more central coordination as to some or all aspects, the States may agree upon other appropriate channels of communications to that end.

4. Where the joint investigative team needs investigative measures to be taken in one of the States setting up the team, a member of the team of that State may request its own competent authorities to take those measures without the other State(s) having to submit a request for mutual legal assistance. The required legal standard for obtaining the measure in that State shall be the standard applicable to its domestic investigative activities.

#### Article 16 *quater* Video Conferencing

1. The use of video transmission technology shall be available between the United States of America and the Republic of Lithuania for taking testimony in a proceeding for which mutual legal assistance is available of a witness or expert located in the Requested State. To the extent not specifically set forth in this Article, the modalities governing such procedure shall be as otherwise provided under this Treaty.

2. The Requesting and Requested States may consult in order to facilitate resolution of legal, technical or logistical issues that may arise in the execution of the request.

3. Without prejudice to any jurisdiction under the law of the Requesting State, making an intentionally false statement or other misconduct of the witness or expert during the course of the video conference shall be punishable in the Requested State in the same manner as if it had been committed in the course of its domestic proceedings.

4. This Article is without prejudice to the use of other means for obtaining of testimony in the Requested State available under applicable treaty or law.

5. The Requested State may permit the use of video conferencing technology for purposes other than those described in paragraph 1 of this Article, including for purposes of identification of persons or objects, or taking of investigative statements.

#### Article 17 Compatibility with Other Treaties

Assistance and procedures set forth in this Treaty shall not prevent either of the Contracting Parties from granting assistance to the other Contracting Party through the provisions of other applicable international agreements, or through the provisions of its national laws. The Parties may also provide assistance pursuant to any bilateral arrangement, agreement, or practice that may be applicable.

**Article 18**  
**Consultation**

The Central Authorities of the Contracting Parties shall consult, at times mutually agreed to by them, to promote the most effective use of this Treaty. The Central Authorities may also agree on such practical measures as may be necessary to facilitate the implementation of this Treaty.

**Article 19**  
**Termination**

Either Party may terminate this Treaty by means of written notice to the other Party. Termination shall take effect six months following the date of notification.

Form A

CERTIFICATION OF BUSINESS RECORDS

I, (name), having been advised as a witness that a false attestation subjects me to a penalty of criminal punishment, attest as follows:

I am employed by/associated with (name of business from which documents are sought), in the position of (business position or title) and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation.

Each of the records attached hereto is a record in the custody of the above-named business that:

- (A) was made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth therein, by, or from information transmitted by, a person with knowledge of those matters;
- (B) was kept in the course of a regularly conducted business activity;
- (C) was made by the business as a regular practice; and,
- (D) if not an original record, is a duplicate of the original.

\_\_\_\_\_

date of execution

\_\_\_\_\_

place of execution

\_\_\_\_\_

signature

Form B

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF BUSINESS RECORDS

I, (name), having been advised as a witness that a false attestation subjects me to a penalty of criminal punishment, attest as follows:

I am employed by/associated with (name of business from which documents are sought), in the position of (business position or title) and by reason of my position am authorized and qualified to make this attestation.

As a result of my employment/association with the above-named business, I am familiar with the business records it maintains. The business maintains business records that:

- (A) are made, at or near the time of the occurrence of the matters set forth therein by, or from information transmitted by, a person with knowledge of those matters;
- (B) are kept in the course of a regularly conducted business activity; and
- (C) are made by the business as a regular practice.

Among the records so maintained are records of individuals and entities that have accounts or otherwise transact business with the above-named business. I have made or caused to be made a diligent search of those records. No records have been found reflecting any business activity between the business and the following individuals and entities:

If the business had maintained an account on behalf of or had participated in a transaction with any of the foregoing individuals or entities, its business records would reflect that fact.

\_\_\_\_\_

place of execution

\_\_\_\_\_

Form C  
CERTIFICATION OF OFFICIAL RECORDS

I, (name), certify as follows:

1. (Name of public authority) is a government office or agency of (country) and is authorized by law to maintain official records setting forth matters authorized by law to be reported and recorded or filed;
2. my position with the above-named public authority is (official title);
3. in my official capacity I have caused the production of true and accurate copies of records maintained by that public authority; and
4. those copies are described below and attached.

Description of records:

\_\_\_\_\_  
signature

(Official Seal or Stamp)

\_\_\_\_\_  
date

Form D

CERTIFICATION OF ABSENCE OR NONEXISTENCE OF OFFICIAL RECORDS

I, (name), certify as follows:

1. (Name of public authority) is a government office or agency of (country) and is authorized by law to maintain official records setting forth matters that are authorized by law to be reported and recorded or filed;
2. records of the type described below set forth matters that are authorized by law to be reported and recorded or filed, and such matters regularly are recorded or filed by the above-named public authority;
3. my position with the above-named public authority is (official title);
4. in my official capacity I have made, or caused to be made, a diligent search of the above-named public authority's records for the records described below; and
5. no such records have been found to exist.

Description of records:

---

signature

(Official Seal or Stamp)

---

date

Form E  
CERTIFICATION WITH RESPECT TO SEIZED ITEMS

I, (name), having been advised as a witness that a false attestation subjects me to a penalty of criminal punishment, attest as follows:

1. I am employed by (country) and my position or title is (position or title);
2. I received custody of the items listed below from (name of person) on (date) at (place); and
3. I relinquished custody of the items listed below to (name of person) on (date) at (place) in the same condition as when I received them (or, if different, as noted below).

Description of items:

Changes in condition while in my custody:

\_\_\_\_\_  
date of execution

\_\_\_\_\_  
place of execution

(Official Seal or Stamp)

\_\_\_\_\_  
signature

**Protokolas dėl Europos Sajungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos taikymo Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės sutarčiai dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose byloose**

1. Kaip numatyta 2003 m. birželio 25 d. pasirašyto Europos Sajungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl savitarpio teisinės pagalbos (toliau – ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimas) 3 straipsnio 2 dalyje, Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos vyriausybės pripažista, kad pagal šio Protokolo nuostatas ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimas yra taikomas 1998 m. sausio 16 d. pasirašytai dvišalei Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės sutarčiai dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose byloose (toliau – 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutartis) šiomis sąlygomis:

- a) ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 4 straipsnis, kuris yra išdėstytas šio Protokolo priedo 16 *bis* straipsnyje, reglamentuoja finansinių sąskaitų ir operacijų nustatymą, papildant 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutarties nuostatose jau numatytus įgaliojimus;
- b) ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 5 straipsnis, kuris yra išdėstytas šio Protokolo priedo 16 *ter* straipsnyje, reglamentuoja jungtinių tyrimo grupių sudarymą ir veiklą, papildant 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutarties nuostatose jau numatytus įgaliojimus;
- c) ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 6 straipsnis, kuris yra išdėstytas šio Protokolo priedo 16 *quater* straipsnyje, reglamentuoja prašomojoje valstybėje esančio asmens apklausą naudojant vaizdo perdavimo tarp prašančiosios ir prašomosios valstybių technologiją, papildant 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutarties nuostatose jau numatytus įgaliojimus;
- d) ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 7 straipsnis, kuris yra išdėstytas šio Protokolo priedo 4 straipsnio 1 dalyje, reglamentuoja pagreitintų susižinojimo būdų naudojimą, papildant 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutarties nuostatose jau numatytus įgaliojimus;
- e) ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 8 straipsnio 2 dalis, kuri yra išdėstyta šio Protokolo priedo 2 straipsnio 2 dalyje, reglamentuoja savitarpio teisinės pagalbos prašymų per davimą administraciniems institucijoms, papildant 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutarties nuostatose jau numatytus įgaliojimus;
- f) ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 9 straipsnis, kuris yra išdėstytas šio Protokolo priedo 7 straipsnyje, reglamentuoja prašančiųjų valstybei pateiktos informacijos ar įrodymų naudojimo apribojimus ir pagalbos teikimo sąlygas arba atsisakymą teikti pagalbą ryšium su duomenų apsauga.

2. Priedą sudaro 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutarties ir ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo nuostatų integruotas tekstas, kuris taikomas šiam Protokolui įsigaliojus.
3. Pagal ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 12 straipsnių šis Protokolas taikomas iki ir po jo įsigaliojimo padarytiems nusikaltimams.
4. Šis Protokolas netaikomas iki jo įsigaliojimo pateikiems prašymams, išskyrus tai, kad pagal ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo 12 straipsnių, priedo 4 straipsnio 1 dalis, 6 ir 16 *quater* straipsniai yra taikytini iki jo įsigaliojimo pateikiems prašymams.
5. a) Kad šis Protokolas įsigaliotų, Jungtinės Amerikos Valstijos ir Lietuvos Respublika turi atlikti atifinkamas taikytinas vidaus procedūras. Jas atlikus, Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos vyriausybės pasikeičia dokumentais, patvirtinančiais, kad jos atliko šiuo tikslu reikalingas vidaus procedūras. Šis Protokolas įsigalioja ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimo įsigaliojimo dieną.
- b) Nutraukus ES ir JAV savitarpio teisinės pagalbos susitarimą, šio Protokolo galiojimas nutraukiama ir taikoma 1998 m. savitarpio teisinės pagalbos sutartis. Nepaisant to, Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos vyriausybės gali susitarti ir toliau taikyti kai kurias arba visas šio Protokolo nuostatas.

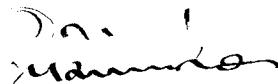
Tai patvirtindami, toliau nurodyti atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Protokolą.

Sudaryta 2005 m. birželio 15 d. dviem egzemplioriais anglų ir lietuvių kalbomis. Abu tekstai yra autentiški.

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ  
VYRIAUSYBĖS VARDU



LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS VARDU



## PRIEDAS

### JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖS IR LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUTARTIS DÈL SAVITARPIO TEISINËS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE

#### TURINYS

1 straipsnis	Teisinės pagalbos apimtis
2 straipsnis	Centrinės institucijos
3 straipsnis	Pagalbos apribojimai
4 straipsnis	Prašymų forma ir turinys
5 straipsnis	Prašymų vykdymas
6 straipsnis	Išlaidos
7 straipsnis	Naudojimo apribojimai
8 straipsnis	Parodymai arba įkalčiai prašomojoje valstybėje
9 straipsnis	Oficialūs dokumentai
10 straipsnis	Atvykimas į prašančiąją valstybę
11 straipsnis	Asmenų, kurių laisvė apribota, perdavimas
12 straipsnis	Asmenų ar daiktų buvimo vietas ar tapatybės nustatymas
13 straipsnis	Dokumentų įteikimas
14 straipsnis	Krata ir areštas
15 straipsnis	Daiktų grąžinimas
16 straipsnis	Teisinė pagalba konfiskacijos procese
16 <i>bis</i> straipsnis	Banko informacijos nustatymas
16 <i>ter</i> straipsnis	Jungtinės tyrimo grupės
16 <i>quater</i> straipsnis	Apklausa vaizdo konferencijos bûdu
17 straipsnis	Suderinamumas su kitomis sutartimis
18 straipsnis	Konsultacijos
19 straipsnis	Galiojimo pasibaigimas

1 straipsnis  
Teisinės pagalbos apimtis

1. Susitarančiosios Šalys pagal šios Sutarties nuostatas teikia viena kitai pagalba, tiriant nusikaltimus, persekiojant už juos ir užkertant jiems kelią bei atliekant procesinius veiksmus baudžiamosiose bylose.

2. Teisinė pagalba apima:

- a) asmenų parodymų arba pareiškimų émimą;
- b) dokumentų, protokolų ir kitų įkalčių pateikimą;
- c) asmenų ar daiktų buvimo vietas ar tapatybés nustatymą;
- d) dokumentų įteikimą;
- e) asmenų, kurių laisvę apribota, perdavimą parodymų davimui ar kitais tikslais;
- f) kratos ir arešto prašymų vykdymą;
- g) procesinę pagalbą ribojant turto disponavimo teisę ir konfiskuojant turtą; restituciją; baudų išieškojimą; ir
- h) visas kitas pagalbos formas, kurių nedraudžia prašomosios valstybés įstatymai.

3. Teisinė pagalba teikiama nepriklausomai nuo to, ar tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar procesinių veiksmų objektu prašančiojoje valstybėje padaryta veika pagal prašomosios valstybės įstatymus sudarytų nusikaltimą.

4. Ši Sutartis išimtinai taikoma tik Šalių tarpusavio teisinei pagalbai. Šios Sutarties nuostatos nesuteikia teisės privatiems asmenims gauti, nuslēpti įkalčius arba jų nepriimti, arba trukdyti prašymo vykdymui.

2 straipsnis  
Centrinės institucijos

1. Išskyrus atvejus, kai šioje Sutartyje nustatyta kitaip, Susitarančiųjų Šalių institucijos kreipiasi dėl teisinės pagalbos ir gauna ją per savo atitinkamas centrinės institucijas. Lietuvos Respublikos centrinė institucija yra Generalinė prokuratūra ir Teisingumo ministerija. Jungtinių Valstijų centrinė institucija yra Generalinis prokuroras arba jo paskirti asmenys Teisingumo departamento.

2. a) Lietuvos Respublikos centrinė institucija pateikia teisinės pagalbos prašymus prokurorų ir teismų vardu. Jungtinių Valstijų centrinė institucija pateikia prašymus

suteikti teisinę pagalbą prokurorui, tardytojui, kurių kompetencijoje yra teisėsauga, įstaigų ir institucijų, turinčių įstatymais suteiktus įgaliojimus perduoti bylas baudžiamajam procesui, vardu.

b) Agentūrų ir įstaigų, turinčių specifinius įstatyminius ar priežiūros įgaliojimus perduoti bylas baudžiamajam persekiojimui, prašymus pagal a punktą centrinės institucijos arba kitos institucijos, dėl kurių gali susitarti centrinės institucijos perduoda viena kitai.

3. Prašančiosios valstybės centrinė institucija imasi visų priemonių užtikrinti, kad teisinės pagalbos prašymas nebūtų pateikiamas, kai, jos nuomone:

- a) nusikaltimas, kuriuo pagrįstas prašymas, neturi rimtų pasekmii; arba
- b) prašomos pagalbos apimtis nepateisinama atsižvelgiant į numatomos bausmės dydį.

4. Centrinės institucijos šios Sutarties tikslais tarpusavyje susižino tiesiogiai.

### 3 straipsnis Pagalbos aprivojimai

1. Prašomosios valstybės centrinė institucija gali atsisakyti suteikti teisinę pagalbą, jei:

- a) prašymas susijęs su karo baudžiamosios teisės pažeidimu, kuris nelaikomas nusikaltimu pagal bendruosius baudžiamuosius įstatymus;
- b) prašymas susijęs su politiniu nusikaltimu;
- c) prašymo vykdymas gali pakenkti prašomosios valstybės suverenitetui, saugumui ar panašiems esminiams interesams;
- d) prašymas surašytas nepakankamai laikantis 4 straipsnyje nustatyti reikalavimų.

2. Prieš atsisakydama suteikti teisinę pagalbą pagal šį straipsnį, prašomosios valstybės centrinė institucija pasitaria su prašančiosios valstybės centrine institucija ir nusprendžia, ar teisinė pagalba gali būti suteikiama laikantis tokią sąlygą, kokios, jos nuomone, yra būtinės. Jei prašančioji valstybė sutinka, kad teisinė pagalba būtų suteikta tokiomis sąlygomis, ji tą sąlygą laikosi.

3. Jei prašomosios valstybės centrinė institucija atsisako suteikti teisinę pagalbą, ji informuoja prašančiosios valstybės centrinę instituciją apie atsisakymo priežastis.

4 straipsnis  
Prašymų forma ir turinys

1. a) Prašymas suteikti teisinę pagalbą yra pateikiamas raštu, išskyrus ypatingos skubos atvejus, kai prašomosios valstybės centrinė institucija gali priimti prašymus kita forma. Jei prašymas nėra pateikiamas raštu, tai per dešimt dienų jis turi būti patvirtintas raštu, nebent prašomosios valstybės centrinė institucija sutinka kitaip. Faksimiliiniu ryšiu ar elektroniniu paštu perduoti prašymai šiame punkte yra laikomi raštu pateiktais prašymais.

b) Su teisinės pagalbos prašymais susiję pranešimai gali būti siunčiami greitesnėmis ryšių priemonėmis, išskaitant faksimilinį ryšį ar elektroninį paštą, po to juos oficialiai patvirtinant, jei to reikalauja prašomoji valstybė. Prašomoji valstybė gali atsakyti greitesnėmis ryšių priemonėmis.

c) Jei nėra susitarta kitaip, prašymas pateikiamas prašomosios valstybės kalba arba yra į ją išverčiamas.

2. Prašyme nurodoma:

a) tyrimą, baudžiamajį persekiojimą ar procesinius veiksmus, su kuriais susijęs prašymas, atliekančios įstaigos pavadinimas;

b) informacija, apibūdinanti nusikaltimo faktus, ir procesinė bylos istorija;

c) nusikalstamą veiką, dėl kurios yra prašoma suteikti teisinę pagalbą, apibrėžiantys įstatymų tekstai;

d) norimų gauti įkalčių, informacijos ar kitos teisinės pagalbos aprašymas;

e) tikslas, dėl kurio siekiama gauti įkalčius, informaciją ar kitą teisinę pagalbą.

3. Prašyme suteikti teisinę pagalbą, kiek tai yra būtina ir įmanoma, taip pat nurodoma:

a) informacija apie asmens, iš kurio siekiama gauti įkalčių, tapatybę, pilietybę ir buvimo vietą;

b) informacija apie asmens, kuriam turi būti įteiktas šaukimas, tapatybę ir buvimo vietą, to asmens ryšys su tyrimu, baudžiamuoju persekiojimu ar procesu, ir būdas, kuriuo turi būti įteiktas šaukimas;

c) informacija apie asmens ar daikto, kurio buvimo vieta turi būti nustatyta, tapatybę ir tariamą buvimo vietą;

d) detalus aprašymas asmens ar vietas, kuriuos reikia apieškoti, ir daikto, kurį reikia areštuoti;

- e) būdo, kurio laikantis reikia paimti ir užrašyti asmens parodymus arba pareiškimą, aprašymas;
- f) norimų gauti parodymų arba pareiškimo aprašymas, kuriame gali būti sąrašas klausimų, kuriuos reikia pateikti;
- g) kokios nors specialios procedūros, kurios turi būti laikomasi vykdant prašymą, aprašymas;
- h) informacija apie išlaidų atlyginimą, kurį turės teisę gauti asmuo, šaukiamas atvykti į prašančiąją valstybę; ir
- i) bet kuri kita informacija, kuri gali būti pateikta prašomajai valstybei tam, kad būtų lengviau įvykdyti prašymą.

### 5 straipsnis Prašymų vykdymas

1. Prašomosios valstybės centrinė institucija nedelsdama vykdo prašymą arba, kai reikia, perduoda jį kompetentingai įstaigai. Prašomosios valstybės kompetentingos įstaigos imasi visų priemonių prašymui vykdyti. Prašomosios valstybės teismai išduoda šaukimus į teismą, kratos ir kitus orderius, būtinus prašymui vykdyti.

2. Prašomosios valstybės centrinė institucija atstovauja arba organizuoja, kad prašančioji valstybė būtų atstovaujama vykdant prašymą suteikti teisinę pagalbą prašomojoje valstybėje.

3. Prašymai vykdomi laikantis prašomosios valstybės įstatymų, išskyrus tuos atvejus, kai ši Sutartis numato kitaip. Tačiau prašyme nurodytas jo vykdymo būdas taikomas tik tiek, kiek jis neprieštarauja arba nėra uždraustas prašomosios valstybės įstatymų.

4. Jei prašomosios valstybės centrinė institucija nustato, kad prašymo vykdymas trukdytu toje valstybėje vykdomam tyrimui, baudžiamajam persekiojimui ar procesui, ji gali atidėti prašymo vykdymą arba po konsultacijų su prašančiosios valstybės centrine institucija vykdyti prašymą pagal sąlygas, kurios buvo nustatytos kaip būtinos. Jei prašančioji valstybė sutinka su tokiomis prašymo vykdymo sąlygomis, ji tų sąlygų laikosi.

5. Prašomoji valstybė imasi visų priemonių prašymo ir jo turinio konfidencialumui išsaugoti, jei to prašo prašančiosios valstybės centrinė institucija. Jei prašymas negali būti vykdomas nepažeidžiant konfidencialumo, prašomosios valstybės centrinė institucija apie tai informuoja prašančiosios valstybės centrinę instituciją, kuri tada nusprendžia, ar, nepaisant to, prašymas turėtų būti vykdomas.

6. Prašomosios valstybės centrinė institucija atsako į pagrįstus prašančiosios valstybės centrinės institucijos paklausimus dėl prašymo vykdymo eigos.

7. Prašomosios valstybės centrinė institucija nedelsdama informuoja prašančiosios valstybės centrinę instituciją apie prašymo įvykdymo rezultatą. Jei vėluojama įvykdyti prašymą arba jo vykdymas atidedamas, prašomosios valstybės centrinė institucija nedelsdama informuoja prašančiosios valstybės centrinę instituciją apie vėlavimo arba atidėjimo priežastis.

6 straipsnis  
Išlaidos

1. Prašomoji valstybė apmoka visas išlaidas, susijusias su prašymo vykdymu, išskyrus:

- a) užmokestį ekspertams;
- b) vertimo žodžiu ir raštu bei stenografavimo išlaidas, ir
- c) išlaidas, susijusias su kelione asmenų, kurie prašančiosios valstybės patogumui keliauja prašomojoje valstybėje arba keliauja pagal 10 ir 11 straipsnius; ir
- d) išlaidas, susijusias su vaizdo ryšio įrengimu ir aptarnavimu, tiek, kiek nustatyta 16 *quarter* straipsnyje, jei prašančioji ir prašomoji valstybės nesusitarė kitaip; kitos išlaidos, atsirandančios teikiant tokią pagalbą (išskaitant išlaidas, susijusias su dalyvių kelione prašomojoje valstybėje), apmokamos pagal kitas šio straipsnio nuostatas.

2. Jei vykdant prašymą paaiškėja, kad visiškas jo įvykdymas pareikalaus ypatingų išlaidų, centrinės institucijos tariasi, kad nustatyta sąlygas, pagal kurias galima toliau vykdyti prašymą.

7 straipsnis  
Naudojimo apribojimai

1. Prašomoji valstybė gali reikalauti, kad prašančioji valstybė iš prašomosios valstybės bet kurią gautą informaciją ar įrodymus naudotų tik toliau nurodytais tikslais:

- a) savo baudžiamujų bylų tyrimams ir procesiniams veiksmams;
- b) siekdama užkirsti kelią tiesioginei ir rimtai grėsmei savo visuomenės saugumui;
- c) savo nebaudžiamosiose teismo ar administraciniše bylose, tiesiogiai susijusiose su tyrimais ar procesiniais veiksmais;

- i) apibūdintais a punkte; arba
- ii) kuriuos atliekant savitarpio teisinė pagalba buvo suteikta agentūroms ar įstaigoms, turinčioms įstatyminius ar priežiūros įgaliojimus perduoti bylas baudžiamajam persekiojimui, pagal šios Sutarties 2 straipsnio 2 dalį;
- d) bet kuriuo kitu tikslu, jei informacija ar įrodymai buvo paviešinti atliekant procesinius veiksmus, dėl kurių jie buvo perduoti, arba bet kurioje iš a, b ir c punktuose apibūdintų situacijų; ir
- e) bet kuriuo kitu tikslu, bet tik gavus išankstinių prašomosios valstybės sutikimą.

2. a) Šis straipsnis nedraudžia prašomajai valstybei pagal šią Sutartį kelti papildomų sąlygų konkrečiųjų atveju, kai tas konkretus pagalbos prašymas negalėtų būti įvykdytas nekeliant tokų sąlygų. Jei buvo keliamos papildomos sąlygos pagal ši punktą, prašomoji valstybė gali pareikalauti, kad prašančioji valstybė pateiktu informaciją apie tą įrodymą ar informacijos panaudojimą.

b) Kaip sąlygos pagal a punktą įrodymą ar informacijos teikimui prašomoji valstybė negali taikyti rūšinių apribojimų prašančiosios valstybės asmens duomenų tvarkymo teisiniam standartams.

3. Tais atvejais, kai, atskleidus informaciją prašančiajai valstybei, prašomoji valstybė sužino aplinkybes, kuriomis remdamasi ji gali kelti papildomą sąlygą, prašomoji valstybė gali konsultuotis su prašančiaja valstybe, kad nustatyta, kaip tie įrodymai ir informacija gali būti apsaugoti.

4. Prašomosios valstybės centrinė institucija gali prašyti, kad pagal šią Sutartį pateikta informacija ar įrodymai būtų laikomi konfidencialiai arba naudojami tik pagal sąlygas, kurias ji gali nurodyti. Jei prašančioji Valstybė sutinka naudotis informacija ar įrodymais tokiomis sąlygomis, ji deda visas pastangas, kad jų būtų laikomasi.

## 8 straipsnis Parodymai arba įkalčiai prašomojoje valstybėje

1. Asmuo, kuris turi duoti parodymus arba pateikti įkalčius, jei būtina, prašomojoje valstybėje yra priverčiamas atvykti ir duoti parodymus arba pateikti įkalčius, išskaitant dokumentus ir kitus rašytinius įrodymus. Asmuo, pateikęs melagingus parodymus žodžiu ar raštu, prašomojoje valstybėje už tai gali būti persekiojamas pagal tos valstybės baudžiamuosius įstatymus.

2. Gavusi prašymą, prašomosios valstybės centrinė institucija iš anksto informuoja apie parodymų arba įkalčių paėmimo laiką ir vietą vadovaujantis šiuo straipsniu.

3. Prašomoji valstybė leidžia tame nurodytiems asmenims dalyvauti vykdant prašymą ir tiesiogiai arba netiesiogiai užduoti klausimus asmeniui, kuris duoda parodymus arba pateikia įkalčius.

4. Jei 1 punkte nurodytas asmuo pareiškia, kad pagal prašančiosios valstybės įstatymus naudojasi imunitetu, privilegija arba yra neveiksnus, centrinės institucijos tariasi. Prašančiosios valstybės centrinei institucijai prašant, parodymai ar įkalčiai yra paimami, o pareiškimas perduodamas kompetentingoms prašančiosios valstybės įstaigoms spręsti.

5. Prašomojoje valstybėje pagal šį straipsnį pateiktų įkalčių arba pagal šį straipsnių paimtų parodymų dalyko autentišumas, pateikus prašymą, tvirtinamas patvirtinimu; verslo dokumentų atveju autentišumas tvirtinamas prie šios Sutarties pridetoje A formoje nurodytu būdu. Tokių dokumentų nebuvimas arba neegzistavimas, pateikus prašymą, patvirtinamas naudojantis prie šios Sutarties pridedama B forma. A forma patvirtinti dokumentai arba tokius dokumentus nebuvimą arba neegzistavimą patvirtinanči B forma prašančiojoje valstybėje yra priimamos kaip jose nurodytų dalykų įrodymai.

#### 9 straipsnis Oficialūs dokumentai

1. Prašomoji valstybė pateikia prašančiajai valstybei kopijas viešai prieinamų dokumentų, išskaitant informaciją bet kokia forma, esančias prašomosios valstybės vykdomujų, įstatymų leidybos ar teisminių institucijų žinijoje.

2. Prašomoji valstybė gali pateikti kopijas dokumentų, išskaitant informaciją bet kokia forma, esančią tos valstybės vykdomujų, įstatymų leidybos ir teisminių institucijų žinijoje, tačiau viešai neprieinamą, tiek, kiek tokiomis pačiomis sąlygomis tokios kopijos būtų prieinamos jos teisėsaugos ar teisinėms institucijoms. Vadovaudamasi šiuo punktu, prašomoji valstybė gali savo nuožiūra visiškai ar iš dalies atsisakyti vykdysti prašymą suteikti teisinę pagalbą.

3. Pagal šį straipsnį pateiktų dokumentų autentišumas, pateikus prašymą, tvirtinamas už juos atsakingo pareigūno, naudojantis prie šios Sutarties pridedama C forma. Esant prašymui, tokius dokumentus nebuvimas arba neegzistavimas tvirtinamas naudojantis prie šios Sutarties pridedama D forma. C forma patvirtinti dokumentai arba D forma patvirtintas tokius dokumentus nebuvimas arba neegzistavimas, prašančiojoje valstybėje priimami kaip juose išdėstytais dalykais įrodymas.

#### 10 straipsnis Atvykimas į prašančiąją valstybę

1. Kai prašančioji valstybė prašo, kad asmuo atvyktų į tą valstybę arba į trečiąją valstybę, prašomoji valstybė kviečia tokį asmenį atvykti į atitinkamą prašančiosios valstybės arba trečiosios valstybės instituciją. Prašomosios valstybės centrinė institucija nedelsdama informuoja prašančiosios valstybės centrinę instituciją apie to asmens atsakymą.

2. Prašančioji valstybė nurodo, kokia dalimi bus apmokėtos to asmens išlaidos. Atvykti sutinkantis asmuo gali prašyti prašančiosios valstybės avanso šioms išlaidoms padengti. Šis avansas gali būti perduodamas per prašančiosios valstybės ambasadą arba konsulatą.

3. Prašančiosios valstybės centrinė institucija gali savo nuožiūra nustatyti, kad pagal ši straipsnį į prašančiąją valstybę atvykstančiam asmeniui nebus įteikti dokumentai, jis nebus sulaikytas, jo laisvė nebus kitaip apribota už veiką, kuri buvo padaryta, ar nuteisimą iki jam išvykstant iš prašomosios valstybės.

4. Šiame straipsnyje numatyto leidimo atvykti ir būti galiojimas baigiasi po septynių dienų nuo to laiko, kai prašančiosios valstybės kompetentinga įstaiga informavo pagal šią Sutartį atvykusį asmenį, kad jo buvimas nėra daugiau būtinė, o asmuo, galédamas išvykti, neišvyko arba išvykės savo noru grįžo.

#### 11 straipsnis Asmenų kurių laisvė apribota, perdavimas

1. Asmuo, kurio laisvė apribota prašomojoje valstybėje ir kurio buvimo prašančiojoje valstybėje arba trečiojoje valstybėje siekiama šioje Sutartyje numatytos pagalbos tikslais, yra perduodamas iš prašomosios valstybės į prašančiąją valstybę arba į trečiąją valstybę, jeigu su tuo sutinka pats asmuo ir abiejų valstybių centrinės institucijos.

2. Asmuo, kurio laisvė apribota prašančiojoje valstybėje ir kurio buvimo prašomojoje valstybėje yra siekiama šioje Sutartyje numatytos pagalbos tikslais, gali būti perduodamas iš prašančiosios valstybės į prašomąją valstybę, jei su tuo sutinka pats asmuo ir abiejų valstybių centrinės institucijos.

3. Šio straipsnio tikslais:

- a) priimančioji valstybė yra igaliota ir įpareigota apriboti perduoto asmens teises, nebent abi centrinės institucijos yra susitarusios kitaip;
- b) perduoto asmens, be jo sutikimo, nereikalaujama duoti parodymus prašyme neapibrėžtame procese;
- c) priimančioji valstybė grąžina perduotą įkalintą asmenį siunčiančiajai valstybei iš karto, kai tą leidžia aplinkybės, arba kitu abiejų centrinėjų institucijų sutartu būdu;
- d) priimančioji valstybė nereikalauja iš siunčiančiosios valstybės pradėti ekstradicijos ar bet kurį kitą procesą dėl perduoto asmens grąžinimo; ir

e) laikas, kuri perduoto asmens teisės yra apribotos priimančiojoje valstybėje, įskaitomas i siunčiančiosios valstybės paskirtą bausmės terminą;

f) kai gaunančioji valstybė yra trečioji valstybė, prašančioji valstybė imasi visų būtinų priemonių šios dalies reikalavimams įvykdyti.

4. Priimančiosios valstybės centrinė institucija gali suteikti perduodamam asmeniui leidimą atvykti ir būti pagal tas pačias 10 straipsnyje nustatytas sąlygas ir šio straipsnio 3 punkte numatytais taisykles.

#### 12 straipsnis

##### Asmenų ar daiktų buvimo vietas ar tapatybės nustatymas

Jei prašančioji valstybė siekia, kad prašomojoje valstybėje būtų nustatyta asmenų ar daiktų buvimo vieta ar tapatybė, prašomoji valstybė imasi visų priemonių asmenų ar daiktų buvimo vietai ar tapatybei nustatyti.

#### 13 straipsnis

##### Dokumentų įteikimas

1. Prašomoji valstybė imasi visų priemonių įteikti dokumentams, iš dalies ar visiškai susijusiems su teisinės pagalbos prašymu, kurį pagal šios Sutarties nuostatas pateikia kita valstybė.

2. Prašančioji valstybė prieš pakankamą laiką iki numatyto atvykimo perduoda prašymą įteikti dokumentus, kuriais reikalaujama, kad asmuo atvyktų į prašančiosios valstybės instituciją.

3. Prašomoji valstybė grąžina prašančiajai valstybei įteikimo įrodymą prašyme nurodytu būdu.

#### 14 straipsnis

##### Krata ir areštas

1. Prašomoji valstybė vykdo prašymą atliki kratą, areštą ir bet kokio daikto perdavimą prašančiajai valstybei, jeigu prašyme suteikti teisine pagalbą nurodoma informacija, pateisinanti tokius veiksmus pagal prašomosios valstybės įstatymus.

2. Pagal prašančiosios valstybės centrinės institucijos prašymą kiekvienas areštuotą daiktą saugojės prašomosios valstybės pareigūnas, pasinaudodamas prie Sutarties pridėta E forma, patvirtina daikto tapatybę, saugojimo trukmę ir bet kokius jo būklės pakitimus. Tokie patvirtinimai prašančiojoje valstybėje priimami kaip juose išdėstyti dalykų tiesos įrodymas.

3. Prašomosios valstybės centrinė institucija gali reikalauti, kad prašančioji valstybė laikytusi salygų, būtinų apsaugoti trečiosios šalies interesams į daiktus, kurie bus perduoti.

4. Prašomosios valstybės centrinės institucijos deda visas pastangas, kad būtų gautas kiekvienas reikalingas leidimas daiktų perdavimui, jeigu tokio leidimo reikalauja šios valstybės įstatymai dėl importo, eksporto ar kitokio daiktų perdavimo.

**15 straipsnis**  
**Daiktų grąžinimas**

Prašomosios valstybės centrinė institucija gali reikalauti, kad prašančiosios valstybės centrinė institucija kaip įmanoma greičiau grąžintų bet kokius daiktus, išskaitant dokumentus ar kitus įkalčius, kurie buvo jai pateikti vykdant pagal šią Sutartį pateiktą prašymą.

**16 straipsnis**  
**Teisinė pagalba konfiskacijos procese**

1. Jei vienos iš Susitariančiųjų Šalių centrinė institucija įsitikina, kad nusikalstamos pajamos ar nusikaltimo įrankiai yra kitos šalies teritorijoje ir pagal pastarosios įstatymus gali būti konfiskuojami ar kitaip paimti, ji apie tai gali informuoti kitos šalies centrinę instituciją. Jei Šalis, gaunanti šią informaciją, naudojasi jurisdikcija šiuo atžvilgiu, ji gali pateikti šią informaciją savoms institucijoms, kad būtų nustatyta, ar bet koks veiksmas yra tinkamas. Šios institucijos priima sprendimą pagal savo valstybės įstatymus. Šalies, kuri gavo informaciją, centrinė institucija informuoja informaciją pateikusios Šalies centrinę instituciją apie veiksmus, kurių buvo imtasi.

2. Susitariančiosios Šalys, kiek tai leidžia jų atitinkami įstatymai, teikia viena kitai teisinę pagalbą procesiniuose veiksmuose, konfiskuojant nusikalstamu būdu gautas pajamas bei nusikaltimo įrankius, atlyginant žalą nuo nusikaltimo nukentėjusiems asmenims ir surenkant baudas, paskirtas baudžiamoji proceso metu. Tai gali apimti tokius veiksmus, kaip laikiną pajamą ar nusikaltimo įrankių išėmimą iš apyvartos nebaigtoje byloje.

3. Susitariančioji Šalis, sauganti nusikalstamu būdu gautas pajamas ir nusikaltimo įrankius, perduoda juos pagal savo įstatymus. Kiekvienna Susitariančioji Šalis gali perduoti kitai Šaliai visą arba dalį tokio turto, arba pajamas, gautas jų pardavus, kiek tai leidžia perduodančios Šalies įstatymai, ir tokiomis salygomis, kokios, jos nuomone, yra tinkamos.

16 bis straipsnis  
Banko informacijos nustatymas

1. a) Prašančiosios valstybės prašymu prašomoji valstybė pagal šio straipsnio nuostatas skubiai išsiaiškina, ar jos teritorijoje esantys bankai turi informacijos apie tai, kad nustatyta fizinis ar juridinis asmuo, įtariamas arba kaltinamas padaręs nusikaltimą, yra kokios nors banko sąskaitos ar sąskaitų turėtojas. Savo tyrimu rezultatus prašomoji valstybė skubiai praneša prašančiajai valstybei.  
  
b) a punkte apibūdintų veiksmų taip pat gali būti imamasi siekiant nustatyti:
  - i) informaciją apie fizinius ar juridinius asmenis, nuteistus už kokį nors nusikaltimą ar su juo susijusius;
  - ii) nebankinių finansinių įstaigų turimą informaciją;
  - iii) finansines operacijas, nesusijusias su sąskaitomis.
2. Papildant šios Sutarties 4 straipsnio 2 dalies reikalavimus, šio straipsnio 1 dalyje apibūdintame informacijos prašyme nurodoma:
  - a) fizinio ar juridinio asmens, susijusio su tokiai sąskaitų ar operacijų buvimu, tapatybę;
  - b) pakankamai informacijos, leidžiančios prašomosios valstybės kompetentingai institucijai:
    - i) pagrįstai įtarti, kad atitinkamas fizinis ar juridinis asmuo dalyvavo padarant nusikaltimą ir kad bankai ar nebankinės finansinės įstaigos prašomosios valstybės teritorijoje gali turėti prašomos informacijos;
    - ii) daryti išvadą, kad prašoma informacija yra susijusi su baudžiamosios bylos tyrimu ar procesu; ir
  - c) kiek įmanoma, informacijos apie tai, kuris bankas ar nebankinė finansinė įstaiga gali būti susijusi, ir kita informacija, kurios turėjimas gali padėti sumažinti tyrimo mastą.
3. Jei vėliau, Europos Sajungai ir Jungtinėms Amerikos Valstijoms pasikeičiant diplomatiniems notomis, nebus nustatyta kitaip, pagalbos prašymus pagal ši straipsnį vieni kitiem perduoda:
  - a) Lietuvos Respublikoje – Generalinė prokuratūra;
  - b) Jungtinėse Amerikos Valstijose – už Lietuvos Respubliką atsakingas atašė, atstovaujantis:
    - i) JAV Teisingumo departamento Narkotikų kontrolės administracijai dėl jos jurisdikcijai priklausančių reikalų;

- ii) JAV Vidaus saugumo departamento Imigracijos ir muitų kontrolės biurui dėl jo jurisdikcijai priklausančių reikalų;
- iii) JAV Teisingumo departamento Federalinio tyrimų biurui dėl visų kitų reikalų.

4. Jungtinės Amerikos Valstijos ir Lietuvos Respublika pagal šį straipsnį teikia pagalbą dėl pinigų plovimo ir teroristinės veiklos, už kurią baudžiama ir pagal prašančiosios, ir prašomosios valstybių įstatymus, bei dėl kitos nusikalstamos veiklos, apie kurią jos gali pranešti viena kitai.

5. Prašomoji valstybė reaguoja į prašymą pateikti medžiagą apie sąskaitas ar operacijas, nustatytas pagal šį straipsnį, vadovaudamasi šios Sutarties nuostatomis.

#### 16 *ter* straipsnis Jungtinės tyrimo grupės

1. Atitinkamose Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos teritorijoje gali būti steigiamos ir gali veikti jungtinės tyrimo grupės, kad būtų palengvinti nusikaltimų tyrimai ar baudžiamasis persekiojimas, susiję su viena ar daugiau Europos Sąjungos valstybių narių ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis, tais atvejais, kai Jungtinės Amerikos Valstijos ir Lietuvos Respublika mano, kad tai tikslingo.

2. Dėl grupės veiklos tvarkos, t. y. jos sudarymo, veiklos laikotarpio, vietas, organizavimo, funkcijų, paskirties ir kurios nors valstybės grupės narių dalyvavimo tyrimo veiksmuose, vykstančiuose kitos valstybės teritorijoje, įgaliojimų, susitaria atitinkamų suinteresuotų valstybių nustatytos kompetentingos institucijos, atsakingos už nusikaltimų tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą.

3. Atitinkamų suinteresuotų valstybių nustatytos kompetentingos institucijos tokios grupės steigimo ir veiklos tikslais keičiasi informacija tiesiogiai, išskyrus atvejus, kai valstybės gali susitarti dėl kitų tam tinkamų susižinojimo kanalų, nes akivaizdu, jog dėl išskirtinio sudėtingumo, plataus tyrimo masto ar kitų susijusių aplinkybių yra būtinės labiau centralizuotas kai kurių ar visų aspektų koordinavimas.

4. Jei jungtinei tyrimo grupei reikia imtis tyrimo priemonių vienoje iš grupė sudarančių valstybių, tos valstybės grupės narys gali prašyti savo kompetentingų institucijų, kad jos imtusi tą priemonių kitoms valstybėms nepateikiant savitarpio teisinės pagalbos prašymo. Reikalaujančios teisinis standartas tai priemonei įvykdysti toje valstybėje turi būti tas standartas, kuris taikomas jos vidaus tyrimo veikloje.

#### 16 *quater* straipsnis Apklausa vaizdo konferencijos būdu

1. Jungtinės Amerikos Valstijos ir Lietuvos Respublika sudaro sąlygas naudotis vaizdo perdavimo technologija prašomojoje valstybėje esančiam liudytojui ar ekspertui apklausti byloje, kuriai gali būti teikiama savitarpio teisinė pagalba. Tieki,

kiek šiame straipsnyje nėra konkrečiai nustatyta, šią procedūrą reglamentuojančios sąlygos yra tokios, kokios yra kitais atžvilgiais numatytos pagal šią Sutartį.

2. Prašančioji ir prašomoji valstybės konsultuoja, kad galėtų lengvai spręsti teisinius, techninius ar logistinius klausimus, kurie gali iškilti vykdant prašymą.

3. Nepažeidžiant jurisdikcijos pagal prašančiosios valstybės teisę, už vaizdo konferencijos metu liudytojo ar eksperto duotus tyčinius melagingus parodymus ar kitą neteisėtą elgesį prašomojoje valstybėje baudžiamą taip lyg tos veikos būtų padarytos vidaus proceso metu.

4. Šis straipsnis nedraudžia naudoti kitus parodymų gavimo būdus prašomojoje valstybėje, galimus pagal taikytiną sutartį ar teisę.

5. Prašomoji valstybė gali leisti vaizdo konferencijos technologiją naudoti kitiems negu šio straipsnio 1 dalyje apibūdintiems tikslams, išskaitant asmenų ar objektų atpažinimą arba tyrimui svarbių pareiškimų gavimą.

**17 straipsnis  
Suderinamumas su kitomis sutartimis**

Šioje Sutartyje nustatyta teisinė pagalba ir procedūros nedraudžia Susitarančiosioms Šalims teikti teisinę pagalbą kitai Susitarančiajai Šliai, remiantis kitų taikytinų tarptautinių sutarčių ar savo nacionalinių įstatymų nuostatomis. Susitarančiosios Šalys taip pat gali teikti teisinę pagalbą pagal dvišalius susitarimus, sutartis ar taikytiną praktiką.

**18 straipsnis  
Konsultacijos**

Siekdamos efektyviau taikyti šią Sutartį, Susitarančiųjų Šalių centrinės institucijos savo sutartu laiku tariasi. Centrinės institucijos taip pat gali susitarti dėl praktinių priemonių, kurios gali būti būtinos šios Sutarties vykdymui palengvinti.

**19 straipsnis  
Galiojimo pasibaigimas**

Kiekviena Susitarančioji Šalis, nusiųsdama kitai Susitarančiajai Šliai rašytinį pranešimą, gali nutraukti šios Sutarties galiojimą. Sutartis nustoja galioti praėjus 6 mėnesiams nuo pranešimo dienos.

## A FORMA

### VERSLO DOKUMENTŲ AUTENTIŠKUMO PATVIRTINIMAS

Aš, \_\_\_\_\_ (vardas, pavardė) \_\_\_\_\_, būdamas liudytoju ir informuotas, kad už melagingą liudijimą galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, patvirtinu:

Aš dirbu/esu susijęs su \_\_\_\_\_ (įmonės, kurios dokumentų prašoma, pavadinimas) \_\_\_\_\_ ir užimu \_\_\_\_\_ (oficialios pareigos) \_\_\_\_\_ ir pagal pareigas esu įgaliotas ir kompetentingas patvirtinti:

Visi čia pridedami dokumentai yra saugomi aukščiau nurodytos įmonės. Šie dokumentai:

- (A) buvo sudaryti tuo metu arba apytiksliai tuo metu, kai įvyko juose nurodyti faktai, apie šiuos faktus žinančio asmens arba remiantis jo perduota informacija;
- (B) buvo vedami įmonės reguliarios veiklos metu;
- (C) buvo įmonės vedami nuolatos; ir
- D) jei nėra originalas, tai yra jo dublikatas.

\_\_\_\_\_ (sudarymo data) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (sudarymo vieta) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (parašas) \_\_\_\_\_

## B FORMA

### VERSLO DOKUMENTŲ NEBUVIMO ARBA NEEGZISTAVIMO PATVIRTINIMAS

Aš, \_\_\_\_\_ (vardas, pavardė) \_\_\_\_\_, būdamas liudytoju ir informuotas, kad už melagingą liudijimą galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, patvirtinu:

Dirbu/esu susijęs su \_\_\_\_\_ (įmonės, kurios dokumentų prašoma, pavadinimas) \_\_\_\_\_ ir užimtu \_\_\_\_\_ (oficialios pareigos) \_\_\_\_\_ ir pagal pareigas esu įgaliotas ir kompetentingas patvirtinti:

Kadangi dirbu aukščiau nurodytoje įmonėje, esu susipažinęs su jos vedamais dokumentais. Įmonė veda dokumentus, kurie:

- (A) sudaromi tuo metu arba apytiksliai tuo metu, kai įvyksta juose nurodyti faktai, apie šiuos faktus žinančio asmens arba remiantis jo perduota informacija;
- (B) vedami įmonės reguliarios veiklos metu;
- (C) įmonės vedami nuolatos.

Tarp tokiu būdu vedamų dokumentų yra dokumentai asmenų ir organizacijų, kurie atskaitinėja ar kitaip sudaro verslo sandorius su aukščiau nurodyta įmonė. Aš kruopščiai patikrinau ar liepiau patikrinti šiuos dokumentus. Nebuvo rasta jokių dokumentų apie sandorius tarp šios įmonės ir toliau išvardytų asmenų ir organizacijų.

Jei ši įmonė būtų atskaitinėjusi aukščiau išvardytų asmenų ar organizacijų vardu ar dalyvavusi sandoriuose su jais, tą faktą liudyti jos sudaryti verslo dokumentai.

\_\_\_\_\_ (sudarymo data) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (sudarymo vieta) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (parašas) \_\_\_\_\_

## C FORMA

### OFICIALIŲ DOKUMENTŲ AUTENTIŠKUMO PATVIRTINIMAS

Aš, \_\_\_\_\_ (vardas, pavardė) \_\_\_\_\_, patvirtinu:

1. \_\_\_\_\_ (valstybinės įstaigos pavadinimas) \_\_\_\_\_  
yra \_\_\_\_\_ (šalis) \_\_\_\_\_ vyriausybinė įstaiga arba  
agentūra, įstatymų įgaliota vesti oficialius dokumentus, išdėstančius faktus, apie  
kuriuos pagal įstatymą turi būti pranešama, kurie turi būti įregistruojami ir  
archyvuojami;
2. mano pareigos aukščiau nurodytoje valstybinėje įstaigoje yra \_\_\_\_\_  
(oficialus pavadinimas) \_\_\_\_\_;
3. vykdamas savo tarnybines pareigas, aš padariau teisingas ir tikslias šios  
valstybinės įstaigos dokumentų kopijas; ir
4. šios kopijos aprašomos žemiau ir pridedamos.

Dokumentų aprašymas:

\_\_\_\_\_ (parašas) \_\_\_\_\_  
(Officialus herbinis antspaudas arba antspaudas)  
\_\_\_\_\_ (data) \_\_\_\_\_

## D FORMA

### OFICIALIŲ DOKUMENTŲ NEBUVIMO ARBA NEEGZISTAVIMO PATVIRTINIMAS

Aš, \_\_\_\_\_ (vardas, pavardė) \_\_\_\_\_, patvirtinu:

1. \_\_\_\_\_ (valstybinės įstaigos pavadinimas) \_\_\_\_\_ yra \_\_\_\_\_ (šalis) \_\_\_\_\_ vyriausybinė įstaiga arba agentūra, įstatymų įgaliota vesti oficialius dokumentus, išdėstančius faktus, apie kuriuos pagal įstatymą turi būti pranešama, kurie turi būti įregistruojami ir archyvuojami;
2. žemiau aprašomos rūšies dokumentuose pateikiami faktai, apie kuriuos pagal įstatymus turi būti pranešama, jie turi būti įregistruojami arba surišami į bylą, ir aukščiau nurodyta valstybinė įstaiga reguliarai apie tokius faktus praneša, įregistruoja arba suriša į bylą;
3. mano pareigas aukščiau nurodytoje valstybineje įstaigoje \_\_\_\_\_ (officialus pavadinimas) \_\_\_\_\_;
4. vykdymas savo tarnybines pareigas, aš, ieškodamas žemiau aprašytų dokumentų, kruopščiai patikrinau arba nurodžiau, kad būtų patikrinti aukščiau nurodytos valstybinės įstaigos dokumentai; ir
5. tokį dokumentų nebuvo rasta.

Dokumentų aprašymas:

\_\_\_\_\_ (parašas) \_\_\_\_\_ (Officialus herbinis antspaudas arba antspaudas)  
\_\_\_\_\_ (data) \_\_\_\_\_

## E FORMA

### AREŠTUOTŲ DAIKTŲ PERDAVIMO PATVIRTINIMAS

Aš, \_\_\_\_\_ (vardas, pavardė) \_\_\_\_\_, būdamas liudytoju ir informuotas, kad už melagingą liudijimą galiu būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn, patvirtinu:

1. Aš dirbu \_\_\_\_\_ (šalis) \_\_\_\_\_ ir mano pareigos yra \_\_\_\_\_ (pareigos) \_\_\_\_\_.
2. Aš perėmiau saugoti žemiau išvardytus daiktus iš \_\_\_\_\_ (asmens varda ir pavardė) \_\_\_\_\_ (data) \_\_\_\_\_ (vieta) \_\_\_\_\_; ir
3. Perdaviau žemiau išvardytus daiktus \_\_\_\_\_ (asmens vardas ir pavardė) \_\_\_\_\_ (data) \_\_\_\_\_ (vieta) tokios pačios būklės, kokia buvo juos gavus (arba, jei būklė pakito, kaip nurodyta žemiau).

Daiktų apibūdinimas:

Būklės pakitimai mano saugojimo metu:

\_\_\_\_\_ (data) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (vieta) \_\_\_\_\_ (Oficialus herbinis antspaudas arba antspaudas)  
\_\_\_\_\_ (parašas) \_\_\_\_\_